



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ח ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רִישָׁא. רִישָׁא דְשׁוּעָל שׁוּעָל אִיהוּ, בְּלֹא פְרוּדָא, וְשׁוּעָל אֶקְרִי.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁנַפְרָדִים זֶה מֵזֶה, הֵם נִזְכָּרִים בַּפֶּרֶט, כֹּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ. זֶה נִקְרָא גְדוּל, וְזֶה נִקְרָא קֶטַן. וּמִשּׁוּם כֹּךָ אָמְרוּ הָרַאשׁוֹנִים, שִׁיחִיָּה אָדָם זָנֵב לְאַרְיוֹת, וְלֹא רֹאשׁ לְשׁוּעָלִים. שְׂכִשְׁהוּא עוֹמֵד בְּתוֹךְ הָאַרְיוֹת, נִקְרָא הַכֹּל בְּכָלֵל שֶׁל אַרְיוֹת. זָנֵב הָאַרְיָה הוּא אַרְיָה בְּלִי הַפְּרָדָה. וְאִם בְּתוֹךְ שׁוּעָלִים, אֶפְלוּ שֶׁהוּא רֹאשׁ - רֹאשׁ הַשׁוּעָל הוּא שׁוּעָל בְּלִי הַפְּרָדָה, וְנִקְרָא שׁוּעָל.

טקסט הזוהר

וְרִזָּא דָא הָאִי קָרָא, דְּהָא בְּקִדְמִיתָא כֹּד יִתְבִּין כְּחָדָא, שְׁנֵי הַמְּאֹרוֹת הַגְּדוֹלִים אֶתְקִרְוֵן, אֶף עַל גַּב דְּדָא זִנְבָא לְגַבֵּי דְעֵלְאָה. כִּיּוֹן דְּדָא אֶתְפָּרֵשׁ מֵעֵלְאָה, כְּבִיכּוּל לְמַהוּי רִישָׁא לְשׁוּעָלִים, כְּדִין אֶקְרִי קֶטַן. וְעַל רִזָּא דָא שְׁמֵן הַמְּאֹר, דְּלֹא פָּסִיק לְעֵלְמִין, וְקִיִּמָּא בְּסִלְיָקוּ עֵלְאָה לְמִשְׁלֵט בִּימָמָא. שְׁמֵן לְמְאֹר פָּסִיק, וְאַקְרִי קֶטַן, וְשִׁלְטָא בְּלִילְיָא.

וְזֶה סוּד הַפֶּסוּק הַזֶּה, שֶׁהָרִי בְּרֵאשׁוֹנָה כְּשִׁיּוֹשְׁבִים כָּאֶחָד, שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים נִקְרְאוּ, אֶחָד עַל גֵּב שְׁזָה זָנֹב אֶל הָעֲלִיּוֹן. כִּיּוֹן שְׁזָה נִפְרָד מִהָעֲלִיּוֹן כְּכִיכּוֹל לְהִיּוֹת רֹאשׁ לְשׁוּעָלִים, אֲזִי נִקְרָא קֶטָן. וְעַל סוּד זֶה שְׁמֵן הַמְּאֹר, שֶׁלֹּא פּוֹסֵק לְעוֹלָמִים וְעוֹמֵד בַּעֲלִיָּה עֲלִיוֹנָה לְשֹׁלֵט בַּיּוֹם. שְׁמֵן לְמְאֹר פּוֹסֵק, וְנִקְרָא קֶטָן, וְשׁוֹלֵט בַּלַּיְלָה.

טקסט הזהור

וְחֲמִשׁ בּוֹסְמִין אֵינּוֹן לְגוֹ שְׁמֵן וְקִטְרֶת, וְאֶחָד עַל גֵּב דְּאִיְהִי חַד אֵינּוֹן תְּרִין וְכָלֹא חַד. (שְׁמוֹת כה) אֲבָנֵי שֵׁהֶם וְגו'. כָּל הָנִי תִּלְיֶסֶר אֵינּוֹן וְאֵינּוֹן תִּקּוּנָא דְּמִשְׁכָּנָא.

תרגום לעברית

וְחֲמִשָּׁה בְּשָׁמִים הֵם לְתוֹךְ שְׁמֵן וְקִטְרֶת, וְאֶחָד עַל גֵּב שֶׁהִיא אֶחָד - הֵם שְׁנַיִם, וְהַכֹּל אֶחָד. אֲבָנֵי שֵׁהֶם וְגו'. כָּל אֵלֶּה שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר הֵם, וְהֵם תִּקּוֹן הַמִּשְׁכָּן.

טקסט הזהור

וְאַחֲדָרְנָא לְמַלִּי קִדְמָאִי, זֶהֱבָהּ הָא אֶתְמַר דְּשִׁבְעָה זִינֵי זֶהֱבָהּ אֵינּוֹן. וְאִי תִימָא דְּזֶהֱבָהּ אִיהוּ דִּינָא, וְכִסְף אִיהוּ רַחֲמִי, וְאַסְתָּלֵק זֶהֱבָהּ לְעִילָא מְנִיָּה. לָאוּ הָכִי, דְּיִדְאִי זֶהֱבָהּ סְלִיק יְתִיר אִיהוּ עַל כָּלָא, אֲבָל זֶהֱבָהּ בְּאַרְחַ סֶתֶם אִיהוּ, וְדָא זֶהֱבָהּ עֲלָאָה, דְּאִיהוּ שְׁבִיעָאָה מְכָל אֵינּוֹן זִינֵי זֶהֱבָהּ, וְדָא אִיהוּ זֶהֱבָהּ דְּנִהִיר וְנִצְיִן לְעִינֵינִי, וְדָא אִיהוּ דְּכַד נָפִיק לְעֲלָמָא, (ד' א' ל' ג' נִפִּיק) מֵאֵן דְּאֲדָבֵק לִיָּה, טְמִיר לִיָּה בְּגוּיָה, וּמִתְמָן נִפְקִי וְאַתְמַשְׁכֵּן כָּל זִינֵי זֶהֱבָהּ. אִימְתִי אֲקִרִי זֶהֱבָהּ, מֵאֵן דְּאֲקִרִי זֶהֱבָהּ. כַּד אִיהוּ בְּנִהִירוֹ, וְאַסְתָּלֵק בִּיקָר דְּחִילוֹ, וְאִיהוּ בְּחִדּוֹה עֲלָאָה, לְמַחֲדִי לְתַתָּאִי. וְכַד אִיהוּ בְּדִינָא, כַּד אֲשַׁתְּנִי מִהֶהוּא גִוּוֹן, לְגִוּוֹן תְּכָלָא אוֹכְם וְסוּמָק, כְּדִין אִיהוּ בְּדִינָא תְּקִיפָא. אֲבָל זֶהֱבָהּ, בְּחִדּוֹה אִיהוּ, וּבְסְלִיקוֹ דְּדְחִילוֹ דְּחִדּוֹה קִימָא, וּבְאַתְעָרוּתָא דְּחִדּוֹה.

וְחִזְרָנוּ לְדִבְרֵי הָרָאוּשִׁינִים. זָהָב - הָרִי נֶאֱמַר שֶׁשְׂכָּעָה מִיָּנִי זָהָב הֵם. וְאִם תֹּאמַר שֶׁזָּהָב הוּא דִּין וְכֶסֶף הוּא רַחֲמִים, וְעוֹלָה הַזֶּהָב לְמַעַלָּה מִמֶּנּוּ - לֹא כֵּן! שְׂוֵדָאֵי זָהָב עוֹלָה יוֹתֵר הוּא עַל הַכֹּל, אֲבָל זָהָב הוּא בְּדֶרֶךְ סֶתֶם, וְזֶה הַזֶּהָב הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהוּא שְׂבִיעִי מִכָּל מִיָּנִי הַזֶּהָב, וְזֶהוּ הַזֶּהָב שֶׁמֵּאִיר וְנוֹצֵץ לְעֵינֵינוּ, וְזֶהוּ שֶׁכְּשִׁיזָא לְעוֹלָם, מִי שֶׁמֵּשִׁיג אוֹתוֹ טוֹמֵן אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ, וּמִשָּׁם יוֹצְאִים וְנִמְשָׁכִים כָּל מִיָּנֵי זָהָב. מִתִּי נִקְרָא זָהָב? מִי שֶׁנִּקְרָא זָהָב? כִּשְׁהוּא בָּאוֹר, וּמִתְעַלָּה בְּכַבּוֹד הַפֶּחֶד, וְהוּא בְּשִׁמְחָה עֲלִיוֹנָה לְשִׂמְחָה אֶת הַתַּחֲתוֹנִים. וְכִשְׁהוּא בְּדִין, כִּשְׁמִשְׁתַּנָּה מֵאוֹתוֹ גֵּוֹן לְגֵוֹן תַּכְלֵת שָׁחַר וְאָדָם, אִזּוֹ הוּא בְּדִין הַקָּשָׁה. אֲבָל זָהָב הוּא בְּשִׁמְחָה, וּבְעֲלִית הַפֶּחֶד שֶׁל שִׁמְחָה עוֹמֵד וּבְהִתְעוֹרְרוֹת הַשִּׁמְחָה.

טקסט הזוהר

וְכֶסֶף לְתַתָּא, רָזָא דְרוּעָא יְמִינָא, דְּהָא רִישָׁא עֲלָאָה זָהָב אִיהוּ, דְּכְתִיב, (דְּנִיָּאל ב) אֲנִתָּ הוּא רִישָׁא דְּדִהֲבָא. (דְּנִיָּאל ב) חֲדוּהִי וּדְרַעוּהִי דִּי כֶסֶף לְתַתָּא. (נ"א וְאִימַתִּי אִישְׁתַּלִּים כֶּסֶף כַּד אֶתְכַלִּיל וְכו') וְכַד אֲשַׁתְּלִים כֶּסֶף, כְּדִין אֶתְכַלִּיל בְּזָהָב, וְרָזָא דָּא (מִשְׁלִי כה) תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמִשְׁכִּיּוֹת כֶּסֶף. אֲשַׁתְּכַח דְּכֶסֶף אֶתְהַדֵּר לְזָהָב, וְכְדִין אֲשַׁתְּלִים אֶתְרִיָּה. (נ"א אֵלִים אֲרִיָּה) וְעַל דָּא ז' יָנִי זָהָב אֵינּוּן.

תרגום לעברית

וְכֶסֶף - לְמִטָּה, הַסּוּד שֶׁל זְרוּעַ יְמִין, שֶׁהָרִי הָרִאשׁ הָעֲלִיּוֹן הוּא זָהָב (דִּין), שֶׁכְּתוּב (דְּנִיָּאל ב) אֲנִתָּ הוּא רִישָׁא הַזֶּהָב. חֲדוּהוּ וּזְרוּעוֹתָיו שֶׁל כֶּסֶף לְמִטָּה. (וְאִימַתִּי נִשְׁלֵם הַכֶּסֶף, ' כַּאֲשֶׁר הוּא נִכְלָל וְכו') וְכִשְׁנִשְׁתַּלֵּם הַכֶּסֶף, אִזּוֹ נִכְלָל בְּזָהָב, וְסוּד זֶה - (מִשְׁלִי כד) תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמִשְׁכִּיּוֹת כֶּסֶף. נִמְצָא שֶׁכֶּסֶף הוֹפֵךְ לְזָהָב וְאִזּוֹ נִשְׁתַּלֵּם מְקוּמוֹ. וְלִכְּן שְׂבָעָה מִיָּנֵי זָהָב הֵם.

וּנְחָשֶׁת נִפְקָא מִזֶּהָב, וְאַשְׁתַּנִּי לְגִרְעוֹנָא, דְּרוּעָא שְׂמָאלָא. וְתַכְלֵת יִרְכָא שְׂמָאלָא. וְתוֹלַעַת שְׁנִי, יִרְכָא יְמִינָא, וְאַתְכְּלִיל בְּשְׂמָאלָא. וְשֵׁשׁ, דָּא נָהָר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק, דְּאִיהוּ נָטִיל כָּל שִׁית סְטָרִין. כְּגִוּוֹנָא דָּא לְתַתָּא, וְהָא אוּקְמוּהָ וְאַתְמָר.

תרגום לעברית

וּנְחָשֶׁת יוֹצֵאת מִזֶּהָב וּמִשְׁתַּנֶּה לְגִרְעוֹן, זְרוּעַ שְׂמָאל. וְתַכְלֵת - יֶרֶךְ שְׂמָאל. וְתוֹלַעַת שְׁנִי - יֶרֶךְ יְמִין, וְנִכְלָלָת בְּשְׂמָאל. וְשֵׁשׁ - זֶה נָהָר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא, שֶׁנוֹטֵל כָּל שֵׁשֶׁת הַצְּדָדִים. וְכִמוּ זֶה לְמַטָּה, וְהָרִי פֶרְשׁוּהָ וְנִתְבָּאָר.

טקסט הזוהר

הָא הָכָא שְׁבַע דְּיוֹבֵל, וְאִינוּן ז' דְּשְׁמִיטָה. וְאַף עַל גַּב דְּאִינוּן שִׁית, אִינוּן תְּלִיסַר, בְּשִׁבְעָא, דְּאִיהוּ רִישָׁא עַלְיָהּ, הָא תְּלִיסַר. רִישָׁא דְּקִימָא עַל כָּל גּוּפָא לְתַתָּא, רִישָׁא דְּקִימָא עַל כָּל שְׁיִיפֵי גּוּפָא, אִיהוּ זָהָב. מַה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. זָהָב עֲלָאָה, אִיהוּ בְּרָזָא סְתִימָא, וְשְׂמָא דִּילִיָּהּ אִיהוּ זָהָב סָגוֹר. סָגוֹר וְסִתּוּם מְכֻלָּא, וְעַל כֵּן אֶקְרִי סָגוֹר, דְּאִיהוּ סָגוֹר מְעִינָא דְּלֹא שְׁלֵטָא בֵּיהּ. זָהָב תַּתָּאָה אִיהוּ בְּאַתְגָּלְיָא יִתִּיר. (וְשְׂמָא דִּילִיָּהּ אִיקְרִי זָהָב יֶרֶקֶרֶק וְכו').

תרגום לעברית

הָרִי כָּאן שְׁבַע שֶׁל יוֹבֵל, וְהֵם שְׁבַע שֶׁל שְׁמִטָּה. וְאַף עַל גַּב שֶׁהֵם שֵׁשׁ, הֵם שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, בְּשִׁבְעִי, שֶׁהוּא רֹאשׁ עֲלֵיהֶם, הָרִי שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. הָרֹאשׁ שֶׁעוֹמֵד עַל כָּל הַגּוּף לְמַטָּה, הָרֹאשׁ שֶׁעוֹמֵד עַל כָּל אֵיבָרֵי הַגּוּף הוּא זָהָב. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? הַזָּהָב הָעֲלִיוֹן הוּא בְּסוּד נִסְתָּר, וְשִׁמוֹ הוּא זָהָב סָגוֹר, סָגוֹר וְסִתּוּם מִן הַכֹּל, וְלָכֵן נִקְרָא סָגוֹר, שֶׁהוּא סָגוֹר מִהָעֵין שְׂאִינָה שׁוֹלֵטֶת בּוֹ. הַזָּהָב הַתַּתְּחוֹן הוּא יוֹתֵר גָּלוּי. (וְשִׁמוֹ נִקְרָא זָהָב יֶרֶקֶרֶק וְכו').

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן י)

וּשְׁמָא דִּילִיָּה אִיקָרִי זָהָב יִרְקָרָק, וְרָזָא דָּא אוּקְמוּהָ חֲבַרְיָא. אֶסְתֵּר יִרְקָרְקַת הֵינָתָה, גּוּוֹן אֶתְרוּג. וְכֻלָּא חַד. זָהָב, דָּא אִיהוּ רִישָׁא בְּסִתִּימוּ, אִף עַל גַּב דְּאִיהוּ בְּאֶתְגַּלְיָא לְגַבִּי זָהָב עֵילָאָה עַד דִּיתְמַשְׁכָּא וְשִׁרְיָא לְרִישָׁא דְּגַבְרִיאֵל כְּמָה דְּאוּקִימְנָא. וּבְגִין כֶּךָ כֻּלָּא אִיהוּ בְּרָזָא עֵילָאָה וְאֶתְמַשְׁכָּא הֵהוּא רָזָא לְתַתָּא כּוּלָּא כְּגוּוֹנָא חַד.

תרגום לעברית

וּשְׁם שְׁלוֹ נִקְרָא זָהָב יִרְקָרָק, וְסוּד זֶה בְּאֶרוּהוּ הַחֲבָרִים. אֶסְתֵּר יִרְקָרְקַת הֵינָתָה, צָבַע הָאֶתְרוּג. וְהַכֹּל אֶחָד. זָהָב, זֶהוּ הָרֹאשׁ הַנֶּעֱלָם, אִף עַל גַּב שֶׁהוּא בְּגָלוּי לְגַבִּי הַזָּהָב הָעֲלִיוֹן, עַד שֶׁיִּמְשֹׁךְ וְיִשְׁרֶה עַל רֹאשׁ גַּבְרִיאֵל כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ. וּבְגִלָּל זֶה הַכֹּל הוּא בְּסוּד הָעֲלִיוֹן, וְנִמְשָׁךְ אוֹתוֹ הַסּוּד לְמַטָּה הַכֹּל כְּדָגְמָא אַחַת.

טקסט הזוהר

וְעֲשִׂיתָ כַּפָּרֶת וְגו' רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר בְּכָל פְּרָשְׁתָּא דָּא אֲשַׁכְחָנָא דְּאֶתְמַסֵּר עֲבִידְתָּא בִּידָא דְּמִשָּׁה, בְּרַ תְּרִין. בְּכָלֵהוּ כְּתִיב, וְעֲשִׂיתָ וְעֲשִׂיתָ, וּבְאֶרוֹן וּבְאֶפֻּד כְּתִיב, וְעָשׂוּ וְעָשׂוּ, וְלֹא כְּתִיב וְעֲשִׂיתָ. מֵאִי טַעְמָא בְּאֶרוֹן לֹא, בְּגִין דְּאֶרוֹן כָּלִיל לִיָּה לְמִשָּׁה בְּגוּיָה לְאֶתְנֶהְרָא מִנִּיָּה, וְאַצְטְרִיךְ אַחֲרָנִין לְתַקְנָא תְּקוּנָא וְשִׁפְירוּ דִּילִיָּה לְמִיעֵל לִיָּה לְגַבִּיָּה. בְּאֶפֻּד לֹא דִּילִיָּה הוּא, וְלֹא אֲשַׁתְּמַשׁ בֵּיָּה, וְלֹא אִיצְטְרִיךְ לִיָּה לְמִשָּׁה לְמַעַבְדַּ פּוֹלְחָנָא דְּאַחֵי, דְּהָא מִשָּׁה אִיהוּ מְלָכָא וְאַהֲרֹן שׁוֹשְׁבֵינִיָּה דְּמְלָכָא.

תרגום לעברית

וְעֲשִׂיתָ כַּפָּרֶת וְגו'. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, בְּכָל פְּרָשָׁה זֹאת מִצְאָנוּ שְׁנֵי מַסְרֵי הָעֲבוּדָה בְּיַד מִשָּׁה, חוּץ מִשְׁתֵּים. בְּכָלֵם כְּתוּב וְעֲשִׂיתָ וְעֲשִׂיתָ, וּבְאֶרוֹן וּבְאֶפֻּד כְּתוּב וְעָשׂוּ וְעָשׂוּ, וְלֹא כְּתוּב וְעֲשִׂיתָ. מָה הַטַּעַם בְּאֶרוֹן לֹא? בְּגִלָּל שֶׁהָאֶרוֹן כָּלִל אֶת מִשָּׁה בְּתוֹכוֹ לְהַאִיר מִמֶּנּוּ, וְצִרִיךְ אַחֲרֵים לְתַקֵּן - - - תְּקוּן וְיָפִי שְׁלוֹ לְעֵלוֹת אוֹתוֹ אֲצִלוּ. בְּאֶפֻּד, לֹא שְׁלוֹ הוּא, וְלֹא הִשְׁתַּמֵּשׁ בּוֹ וְלֹא הִצְטְרַכָּה לוֹ לְמִשָּׁה לַעֲשׂוֹת עֲבוּדָה שֶׁל אַחֵי, שֶׁהִרִי מִשָּׁה הוּא כְּמִלְכָּה, וְאַהֲרֹן שׁוֹשְׁבֵינִיָּה דְּמְלָכָה.

וְאִי תִימָא וְהָא כְּתִיב (שמות כ"ט) וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת אֶהֱרֹן וְאֶפְדָּתָ לּוֹ וְנָתַתָּ עָלָיו וְשָׂמַתָּ עָלָיו
הָא כּוּלִי הָאִי פּוֹלְחָנָא דְמֹשֶׁה וַיִּקְרָא דְאֶהֱרֹן אִיהּ, לָאו הָכִי. אֲלֵא יִקְרָא דְמֹשֶׁה אִיהּ
דְּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא בָּעָא פּוֹלְחָנָא דְאֶהֱרֹן, אֲלֵא עַל יָדָא דְמֹשֶׁה. וְאֶהֱרֹן לָא יָכִיל
לְאַתְקַדְשָׁא, אֲלֵא עַל יָדָא דְמֹשֶׁה. וּבְכֹלָא אִיצְטְרִיךְ אֶהֱרֹן לְמֹשֶׁה, וְכָל הָאִי יִקְרָא דְמֹשֶׁה
אִיהּ. וְעֲשִׂיתָ כַּפָּרֶת.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, וְהָרִי כְּתוּב (שמות כט) וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת אֶהֱרֹן, וְאֶפְדָּתָ לּוֹ, וְנָתַתָּ עָלָיו, וְשָׂמַתָּ
עָלָיו. הָרִי כָּל זֶה עֲבוּדָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה וְכְבוֹדוֹ שֶׁל אֶהֱרֹן הוּא - לֹא כֵּן. אֲלֵא כְבוֹדוֹ שֶׁל מֹשֶׁה
הוּא, שֶׁהָרִי הַקָּבָ"ה לֹא רָצָה בְּעֲבוּדָתוֹ שֶׁל אֶהֱרֹן אֲלֵא עַל יְדֵי מֹשֶׁה, וְאֶהֱרֹן לֹא יָכִיל
לְהִתְקַדֵּשׁ אֲלֵא עַל יְדֵי מֹשֶׁה, וּבְכָל צָרִיךְ אֶהֱרֹן לְמֹשֶׁה, וְכָל זֶה כְבוֹדוֹ שֶׁל מֹשֶׁה הוּא.
וְעֲשִׂיתָ כַּפָּרֶת.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב בְּפִרְשֵׁתָא דָּא, עוֹבְדָא דְשָׁמַיִם וְאָרֶץ וְכָל אֵינוֹן חִילִין דְּתַמָּן, דְּהָא קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא לֹא פִקִּיד לְמַעַבְדַּ מִשְׁכָּנָא אֲלֵא כְּעוֹבְדֵי שָׁמַיִם וְאָרֶץ לְמַהוּי כְּגוֹנוֹנָא דְדִּיּוּרָא
דְּלַעֲיָלָא וּלְאַתְחַבְרָא דָּא בְּדָא, כְּגוֹנוֹנָא דְנִשְׁמַתָּא וְגוֹפָא לְמַהוּי כְּלָא חַד.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב בְּפִרְשֵׁה זֶה מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וְאָרֶץ וְכָל אוֹתָם הַחֲזִילוֹת שְׁשָׁם, שֶׁהָרִי הַקָּבָ"ה
לֹא צִוָּה לַעֲשׂוֹת הַמִּשְׁכָּן אֲלֵא כְּמַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וְאָרֶץ לְהִיּוֹת כְּדִגְמַת הַדִּירָה שֶׁל מַעֲלָה
וּלְהִתְחַבֵּר זֶה בְּזֶה, כְּדִגְמַת הַנִּשְׁמָה וְהַגּוּף לְהִיּוֹת הַכָּל אֶחָד.

כְּתִיב בְּרֵאשִׁית בָּרָא וְגו'. בְּרֵאשִׁית הָא אוֹקְמוּהָ, אֲבָל רָזָא דְעוֹבְדָא דְכַפּוּרְתָא הָכָא בְּרֵמִיזוּ דְלְעִילָא שְׁלֹשָׁלָא דְמִטְטְרוּ'ן גְּנִיזָא דְמִשְׁכָּנָא לְאַרְמָא אַרְמוֹת קוּדְשָׁא לְעִילָא וְתַתָּא. בְּרֵאשִׁית, רֵאשִׁיתָא עִילָאָה כַּפּוּרְתָא גְּנִיזָא טְמִירָא דְאַשְׁתַּכְּחָא מִרָזָא דְנִקּוּדָה דְרִישָׁא (טְמִירָא) טְמִירוּ עִילָאָה, וְאַתְפָּרֵס פְּרִיסוּ עִילָאָה לְאַתְנַהֲרָא (לְאַתְהֵרָא) גּוּ טְהִירוּ טְמִירָא גּוּ הָאִי כַּפּוּרְתָא (מִיטְטְרוּ'ן) מִטְטְרוּ'ן דְאַתְאַחַדָּא מִתַּתָּא לְעִילָא מִגּוּ דְחִילוּ דְאַזְלָא בְּקוּשְׁטָא גּוּ אַרְעָא הָוָה אֲשַׁתְּכַח נְהִירוּ דְאַכִּיד אָדָם קְדָמָאָה, וְאַתְטַמָּר הֵהוּא נְהִירוּ בְּגִנְתָּא דְעָדָן.

תרגום לעברית

כְּתוּב בְּרֵאשִׁית בָּרָא וְגו'. בְּרֵאשִׁית כְּכֹר בְּאֵרוּהוּ, אֲבָל סוּד שֶׁל מַעֲשֵׂה הַכַּפֹּרֶת בָּא כָּאן בְּרֵמִיזָה שֶׁל מַעֲלָה שְׂרָשְׁרַת שֶׁל מִטְטְרוּ'ן, סְתָרֵי הַמִּשְׁכָּן, לְהַרִים מַעֲלַת הַקֹּדֶשׁ לְמַעֲלָה וּמִטָּה. בְּרֵאשִׁית, רֵאשִׁית הָעֲלִינָה הַכַּפֹּרֶת הַשְּׂמוּרָה וְהַנְסַתְרָת שְׁנִמְצָאָת מִסוּד נִקְדָּה רֵאשׁוֹנָה (הַגְעֵלְמַת) סְתִימוֹת הָעֲלִינָה, וְנִפְרָשׁ מִסָּה עֲלִיּוֹן לְהָאִיר (לְהַתְהַר) תוֹךְ טְהִירוּ, נַעֲלָם תוֹךְ הַכַּפֹּרֶת, מִטְטְרוּ'ן שְׁנִמְצָאָה מִמִּטָּה לְמַעֲלָה מִתוֹךְ יִרְאָה שְׁהוֹלֶכֶת בְּאַמֶּת תוֹךְ הָאָרֶץ הִיָּה נִמְצָא הָאוֹר שְׁאֵבֵד אָדָם הָרֵאשׁוֹן, וְנַעֲלָם הָאוֹר הֵהוּא בְּגִן עָדָן.

טקסט הזוהר

סִלְקָא לְעִילָא לָא אֲתִישְׁבָּא בְּדוּכְתִיָּה. דְּהָא לָא הָוָה אֲשַׁתְּלִים מְכַל סְטָרִין שְׁלִימוּ דְלְתַתָּא הָוָה גֵּרַע. דְּהָא אֲתִיאָכִיד בְּחוּבָה דְאַדָם קְדָמָאָה, נַחַת לְתַתָּא, אֲתִטַּמָּר גּוּ אִילָנִי גִנְתָּא, אֲתַפְּשֵׁט תַּמָּן בְּכָל סְטָרֵי גִנְתָּא, עַד דְאַתִּילִיד חֲנוּךְ בֶּן יִרְד. כִּיּוֹן דְאַתִּילִיד הָוָה אֲשַׁתְּכַח סְמוּךְ לְגִנְתָּא, שְׂרִיאָת הֵהוּא נְהִירוּ לְאַתְנַהֲרָא בְּגוּיָיָהוּ, אֲתַרְבִּי בְּרַבּוּ קוּדְשָׁא וְשְׂרִיאָא עֲלִיהָ נְהִירוּ דְמִנְצָצָא.

הסתלק למעלה ולא התישב במקומו, שהרי לא היה נשלם מכל הצדדים, שלמות של מטה היה נחסר, שהרי נעשה בחטאו של אדם הראשון, ירד למטה, נחבא תוך אילנות הגן, התפשט שם בכל צדי הגן, עד שנולד חנוך בן ירד. כיון שנולד, היה נמצא סמוך לגן. התחיל האור שהוא להאיר בתוכם, התרבה ברבוי הקדשה ושרה עליהם אור המתנוצץ.

טקסט הזוהר

עאל לגנתא דעדן, אשכח תמן אילנא דחיי וענפוי ואנבוי דאילנא, ארח ביה ואתיישב גו רוחא דנהירו דחיי. אתו שליחן מלאכי עלאי אוליפו ליה חכמתא עילאה, יתבו ליה ספר דהוה טמיר גו אילנא דחיי, ואוליף מניה, וידע אורחוי דקודשא בריך הוא ואשתדל אפתייה. הדא הוא דכתיב, (בראשית ה) ויתהלך חנוך את האלהים. עד דההוא נהירו אשתלים בגויה.

תרגום לעברית

נכנס לגן עדן, מצא שם עץ החיים וענפיו ופרותיו של האילן, הריח בו והתישב תוך רוח של אור החיים. באו שליחים מלאכים עליונים, למדו אותו חכמה עליונה, נתנו לו ספר שהיה נסתר תוך עץ החיים, ולמד ממנו וידע דרכיו של הקב"ה והשתדל אחריו. זהו שכתוב (בראשית ה) ויתהלך חנוך את האלהים. עד שאותו האור נשלם בתוכו.

טקסט הזוהר

כיון דההוא נהירו אשתלים לתתא, בעא לסלקא לדוכתיה ובגין לאחזאה ההוא שלימו ברזא דחנוך. יומא חד עאל גו גנתא דעדן, ואחמו ליה טמירין דגנתא, ואנח ההוא ספר וכל דחמא לבר ואיהו צניע בגו חברייה. לבתר אתלפיש ההוא נהירו גו ההוא לבושא לאחזאה לעילא ולמהוי כסופא בהדיה לכל אינון דעבדו קטרוגא במאריהון דלא יתברי

כַּר נֶשׁ בְּעֶלְמָא. הִדָּא הוּא דְכְתִיב, (בראשית ה) וַאֲיַנְנוּ כִּי לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים. וַאֲיַנְנוּ בְּהָאֵי עֲלָמָא, וַאֲיַנְנוּ כְּדָקָא הָוָה בְּהָאֵי עֲלָמָא, כִּי לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים לְדִיוֹקְנָא אַחֲרָא בְּהָאֵי אֵיהּ נֶעַר תְּדִיר.

תרגום לעברית

כִּינּוּן שְׂאוֹתוֹ הָאוּר נִשְׁלַם לְמַטָּה, רָצָה לְעֲלוֹת לְמִקְוָמוֹ וּכְדִי לְהִרְאוֹת אֹתוֹ הַשְּׁלֵמוֹת בְּסוּד שֶׁל חֲנוּךְ. יוֹם אֶחָד נִכְנַס תּוֹךְ גֵּז עֶדֶן וְהִרְאוּ לוֹ נִסְתָּרוֹת הַגֵּז, וְהִנִּיחַ אֹתוֹ סִפֵּר וְכָל מַה שֶּׁרָאָה בַּחוּץ וְהוּא מְצַנֵּעַ בֵּין הַחֲבָרִים. אַחֲרַי כִּי הִתְלַבֵּשׁ אֹתוֹ הָאוּר תּוֹךְ אֹתוֹ הִלְבוּשׁ, לְהִרְאוֹת לְמַעַלָּה וּלְהִיּוֹת בּוֹשָׁה עִמּוֹ לְכָל אוֹתָם שֶׁעָשׂוּ קְטְרוּג בְּרַבּוֹנָם שֶׁלֹּא יִבְרָא הָאָדָם בְּעוֹלָם. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם) וַאֲיַנְנוּ כִּי לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים. וַאֲיַנְנוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וַאֲיַנְנוּ כִּמּוֹ שֶׁהִיָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה, כִּי לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים, לְצוּרָה אַחֲרֵת בְּזֶה הוּא נֶעַר תְּמִיד.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא אוֹקִימָנָא, חֲנוּךְ לְנֶעַר עַל פִּי דְרַכּוֹ, לְאַנְהָגָא עֲלָמִין כְּלָהּ. גַּם כִּי יִזְקִין לֹא יָסוּר מִמֶּנָּה, דִּקְהָא אֲשֶׁתִּכַּח בֵּיהּ וְאַהֲדָר נַע"ר. בְּחֲנוּךְ אֶתְכִּלִּיל דִּיוֹקְנָא דְעֶלְמָא טְמִירָא, אֵיהּ כּוֹרְסִיָּא דְמֵאֲרִיָּה. עֲבִיד שְׁלִיחָן בְּעֶלְמָא כַּד עֲלָמָא בְּדִינָא נִפְקָא, וְאִיקְרִי מְטָטְרוֹ"ן רַבּוֹן עַל כָּל חֲזִילִין עֲלָאִין וְסָבָא אֵיהּ.

תרגום לעברית

וְסוּד זֶה בְּאַרְנוֹ, חֲנוּךְ לְנֶעַר עַל פִּי דְרַכּוֹ, לְהִנְהִיג הָעוֹלָמוֹת כָּלָם. גַּם כִּי יִזְקִין לֹא יָסוּר מִמֶּנָּה, שֶׁהָרִי הָיָה בּוֹ וְנִעְשָׂה נֶעַר. בְּחֲנוּךְ נִכְלָל צוּרָה שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, הוּא כְּסֵא שֶׁל אֲדוֹנּוֹ. עוֹשֶׂה שְׁלִיחוֹת בְּעוֹלָם פְּאֶשֶׁר הָעוֹלָם יוֹצֵא בְּדִין, וְנִקְרָא מְטָטְרוֹ"ן, שֶׁר עַל כָּל חֲזִלוֹת הָעֲלִיּוֹנִים וְזָקֵן הוּא.

נַעַר עָאָל מַעֲלָמָא לְעַלְמָא וְאַתִּישְׁבָּא רוּגְזָא. דְּיוֹקְנָא דָּא אֶתְפָּרַס בְּפָרִיסוֹ כַּפּוֹרְתָא, וְאַתְצִיִּרְן בֵּיהּ בְּהֵהוּא פָּרִיסוֹ תַרְיִן דְּיוֹקְנִין. חַד דְּכָר וְחַד נְיוֹקָא וְקִיִּמְן תַרְיִן רַבִּין עוֹלִימִין רַחֲמִין בְּרַחֲמֵי דְבִיקוֹן דָּא בְּדָא. וְרָזָא דָּא בְּרַאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים, פָּרִיסוֹ כַּפּוֹרְתָא סְתִימָאָה.

תרגום לעברית

נַעַר, עוֹלָה מַעוֹלָם לְעוֹלָם וּמִתְיָשֵׁב הָרְגוֹ. צוּרָה זֹו נִפְרָסָה בְּפָרִיסַת הַכַּפֹּרֶת וְהַצִּטְרוֹ בּוֹ בְּאוֹתוֹ מִסֵּךְ שְׁתֵּי צוּרוֹת, אַחַת זָכָר וְאַחַת נְקֵבָה, וְעוֹמְדִים שְׁנֵי תִינוּקוֹת עֲלָמִים אוֹהֲבִים דְּבוֹקִים זֶה בְּזֶה. וְסוּד זֶה בְּרַאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים, פָּרִיסַת כַּפֹּרֶת סְתוּמָה.

טקסט הזוהר

אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ תַרְיִן כְּרוּבִין קִיִּמְן בְּדְבִיקוֹ דְּחִבִּיבוּתָא. שָׁמַיִם וְאָרֶץ לֹא כְּתִיב, אֲלֹא אֵת. לְאַסְגָּאָה תַרְיִן כְּרוּבִין כַּחֲדָא. כַּפֹּרֶת דָּא פָּרִיסָא לְגוֹ בְּטַמִּירוֹ דְּהִיכְלָא וּבְתַרְיִן סְטָרִין קִיִּמְן תַרְיִן אֱלִין, בְּרַאשִׁית סְלִקָא לְעִילָא, רָזָא דִילִיָּה נִחְתָּא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ - שְׁנֵי כְרוּבִים עוֹמְדִים בְּדְבִיקוֹת שֶׁל חִבִּיבוּת. שָׁמַיִם וְאָרֶץ לֹא כְּתוּב, אֲלֹא אֵת, לְרַבּוֹת שְׁנֵי כְרוּבִים כְּאַחַד. כַּפֹּרֶת זֹו פְּרוּסָה פְּנִימָה בְּסְטָרֵי הַהִיכָל, וּבְשְׁנֵי צַדִּדִּים עוֹמְדִים שְׁנֵי אֱלֹו, בְּרַאשִׁית עוֹלָה לְמַעְלָה, וְסוּד שָׁלוֹ יוֹרֵד לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

כְּגוֹוְנָא דְּהֵהוּא רָזָא דְּבְרַאשִׁית סְלִקָא לְעִילָא וְלֹא אֶתְרָשִׁים בְּרַשִׁימוֹ, נִפְקָא רַשִׁימוֹ לְתַתָּא וְאַתְעֵכִיד מְנִיָּה כַּפּוֹרְתָא עִילָאָה רַשִׁימָא בְּרַשִׁימִין תְּלַתָּא בְּרָזָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה. מֵאֲלִין תְּלַתָּא נִפְקוּ תְּלַתָּא אַחֲרָנִין, וְאֵינוֹן שִׁית. וְהֵינּוּ בְּרַ"א שִׁית.

כְּדָגְמַת הַסּוּד הָהוּא שֶׁל בְּרֹאשִׁית עוֹלָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה וְלֹא נִרְשָׁם בְּסִימָן, יוֹצֵא רִשָּׁם לְמַטָּה וְנִעֲשִׂית מִמֶּנּוּ כַּפֶּרֶת עֲלִיּוֹנָה רְשׁוּמָה בְּשִׁלְשָׁה רְשׁוּמִים בְּסוּד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה. מֵאלוֹ הַשִּׁלְשָׁה יֵצְאוּ שִׁלְשָׁה אַחֲרִים, וְהֵם שֶׁשָּׁה. וְזֶהוּ בְּר' א שִׁית.

טקסט הזוהר

אֲתַפְּרֶס כַּפֶּרֶת דָּא לְסִטְר דְּרוּם וּמַעְרָב, וְאַפִּיק תְּרִין כְּרוּבִין כַּחֲדָא דְכָר וְנוֹקְבָא, דְּאִשְׁתַּכְּחוּן דָּא לְקַבֵּל דָּא. דְּרוּם אִיהוּ רֹאשׁ, כַּהֵן בְּרֹאשׁ וְאִיהוּ דְכָר. מַעְרָב אִיהוּ נֹקְבָא, בֵּת יְחִידָה. בֵּת הָיְתָה לְאַבְרָהָם, וְדָאִי. וְהֵינּוּ בְּרִזָּא דְּבְרֹאשִׁית ב' ת' רֹאשׁ י' כַּפּוֹרֶתָא דְלֹא אִשְׁתַּמּוּדַע עַד דְּאֲתַפְּרֶס בְּפָרִיסוֹ, וְאַפִּיק תְּרִין אֲלִין. כְּגֻוּנָא דָּא ה' וְעַל דָּא בֵּת ב' ת' רֹא' ש', בֵּת לְאַבְרָהָם. י' כַּפּוֹרֶתָא לְאֲתַפְּרֶסָא.

תרגום לעברית

וּנְפַרְסָה כַּפֶּרֶת זֹו לְצִד דְּרוּם וּמַעְרָב, וְהוֹצִיא שְׁנֵי כְּרוּבִים כְּאֶחָד, זָכָר וְנִקְבָּה, שְׁנַמְצָאִים זֶה לְעֻמַּת זֶה. דְּרוּם הוּא רֹאשׁ, כַּהֵן בְּרֹאשׁ וְהוּא זָכָר. מַעְרָב הוּא נִקְבָּה, בֵּת יְחִידָה. בֵּת הָיְתָה לְאַבְרָהָם, וְדָאִי. וְזֶה בְּסוּד שֶׁל בְּרֹאשִׁית, ב' ת' רֹאשׁ י', כַּפֶּרֶת שֶׁלֹּא נִוְדַעַת עַד שֶׁנְּפַרְסָה בְּפָרִיסָה וְהוֹצִיאָה שְׁנֵי אֱלֹו. כְּדָגְמַת זֶה אוֹת ה', וְעַל זֶה בֵּת, ב' ת' רֹא' ש', בֵּת לְאַבְרָהָם. י' כַּפֶּרֶת שֶׁנְּפַרְסָת.

טקסט הזוהר

אֲתַהֲדֵר כַּפּוֹרֶתָא מִמַּעְרָב לְצִפּוֹן וְאֲתַפְּרֶס בְּפָרִיסוֹ, וְאֲתַגְלִיֵּיא דְכָר דְּאֲתַאחִיד בְּסִטְרָא דְּכַפּוֹרֶתָא וְנוֹקְבָא אֲתַטְמֶרֶת לְתַתָּא וְאֲתַעֲבִידֵת בְּאֵר דְּצִפּוֹן. וְרִזָּא דָּא בְּרֹאשִׁית ב' ת' א' ש', י' כַּפּוֹרֶתָא ר' (נ' א' י') פָּרִיסוֹ דְּאֲתַפְּרֶס וְאֲתַחֲזִי חַד וְלֹא תְרִין, דְּהָא נֹקְבָא אֲתַכְפִּיֵּיא לְתַתָּא.

וְחוֹזֶרֶת הַכֹּפֶרֶת מִמַּעַרְב לְצָפוֹן וּנְפֹרֶסֶת בַּפְּרִיסָה, וּמִתְגַּלָּה זָכָר שְׁאָחוּזוֹ בְּצַד הַכֹּפֶרֶת וּנְקִבָּה שְׁמֹסֶת־תָּרֵת לְמִטָּה וְנַעֲשִׂית בָּאָר הַצָּפוֹן. וְסוּד זֶה בְּרֹאשִׁית, ב' ת' א' ש', י' הִיא הַכֹּפֶרֶת, ר' (י') הִיא הַפְּרִיסָה שְׁנִפְרֶסֶת וְנִרְאִית אֶחָד וְלֹא שְׁנַיִם, שְׁהָרִי הַנְּקִבָּה נִכְנָעַת לְמִטָּה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא ר' כָּלָא חַד פְּרִיסוֹ עֵילָא וְתַתָּא, הָכִי הוּא דְלָא אֶפְרִישׁ שְׁמָא דָא מִן דָא, כָּלָא אִיהוּ אֱלֹהִים. אֶתְהַדֵּר כַּפּוֹרְתָא מִמַּעַרְב לְמִזְרַח, פְּרִיס פְּרִיסוֹ בְּתֵרִין סְטֵרִין, בְּסִטְרָא דְמִזְרַח וּבְסִטְרָא דְמַעַרְב. כִּיּוֹן דְּכַפּוֹרְתָא קִיַּמָא בְּמִזְרַח וּמַעַרְב, כְּדִין חֲדוּה אֲשֶׁתִּכַּח וְחִבּוּרָא כְּדָקָא יָאוּת, וְהָאִי בֵּת אֶתְכַלִּילֵת בְּעִטְרָהָא כְּדָקָא יָאוּת, וְקִיַּמָא בְּאֲשִׁלְמוּתָא. וְכְדִין אִיהוּ בְּרָזָא דִּילִיָּה בְּרֹאשִׁית כָּלָא פְּרוּדָא כָּלָל.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הָאוּת ר' הַכֹּל פְּרִיסָה אַחַת לְמַעְלָה וּלְמַטָּה - כֹּךְ הוּא, שְׁלֹא נִפְרָד הַשֵּׁם הַזֶּה מִזֶּה, הַכֹּל הוּא אֱלֹהִים. חֲזָרָה הַכֹּפֶרֶת מִמַּעַרְב לְמִזְרַח, נִפְרָסָה פְּרִיסָתָהּ לְשְׁנֵי צַדִּדִּים, בְּצַד הַמִּזְרַח וּבְצַד הַמַּעַרְב. כִּיּוֹן שֶׁהַכֹּפֶרֶת עוֹמֶדֶת בְּמִזְרַח וּבְמַעַרְב, אִזִּי שְׁמִיחָה נִמְצָאת וְחִבּוּר כְּרֹאוֹי, וּבֵת זֶה נִכְלָלֶת בְּעִטְרוֹתֶיהָ כְּרֹאוֹי וְעוֹמֶדֶת בְּשִׁלְמוּתָהּ. וְאִזִּי הוּא בְּסוּד שְׁלוֹ, בְּרֹאשִׁית, כָּלָא פְּרוּד כָּלָל.

טקסט הזוהר

וְלִקְבֹּל תֵּלֶת זְמַנִּין אֵלִין, סְלִקִּין יִשְׂרָאֵל תֵּלֶת זְמַנִּין לְמִיחָג חֲגִיָּיָהוּ. בְּפִסַּח אֶתְהַדֵּר כַּפּוֹרְתָא בְּסִטְרָא דְרוֹם וּמַעַרְב, וְכְדִין הָהִיא בֵּת קִיַּמָא בְּאֶבְרָהָם וְאִיהִי ב' ת' ר' א' ש' וְתִמָּן הַלֵּל וְלֹאֵל הַלֵּל גָּמוּר. דְּהָא תֵּרִין כְּרוּבִין אֵלִין לָאוּ אִינוּן בְּאֲשִׁלְמוּתָא כְּדָקָא יָאוּת, דְּהָא

יִשְׁמַעֲלֵנִי נִפְקָא וּמִקְטָרְגָא. מִיּוֹמָא דְרֵאשׁ הַשָּׁנָה עַד יוֹמָא דְסָכוּת אֶתְהַדֵּר כְּפוּרְתָא מְצֻפּוֹן לְמַעְרַב, כְּדִין הָאֵי בֵּת אֶתְכַפֵּיָא וְקִיָּמָא בֵּיהּ בִּיצְחָק וְלֹאוּ בְּחֻדּוּהּ וְאִיהּ בִּ"ת א"ש וְאִינוּן לֹאוּ בְּאַשְׁלָמוּתָא. וְעַל דָּא לִית תַּמָּן הִלִּילָא כָּלֵל, דְּהָא עָשׂוּ נִפְקָא וּמִקְטָרְגָא.

תרגום לעברית

וּכְנָגֵד שְׁלֵשָׁה זְמָנִים אֱלוּ עוֹלָיִם יִשְׂרָאֵל שְׁלֵשָׁה זְמָנִים לְחַג חָגִם. בְּפֶסַח חוֹזְרֵת הַכְּפֻרְתָּא בְּצַד דְּרוּם וּמַעְרַב, וְאִזּוּ אוֹתָהּ בֵּת עוֹמֶדֶת בְּאַבְרָהָם וְהִיא בִּ"ת רֵא"ש, וְשֵׁם הַלֵּל וְלֹא הַלֵּל גָּמוּר, שְׁהָרִי שְׁנֵי כְּרוּבִים אֱלוּ אֵינָם בְּשָׁלְמוּת כְּרָאוּי, שְׁהָרִי יִשְׁמַעֲלֵנִי יוֹצֵא וּמִקְטָרְגָא. וּמִיּוֹם רֵאשׁ הַשָּׁנָה וְעַד יְמֵי סָכוּת חוֹזְרֵת הַכְּפֻרְתָּא מְצֻפּוֹן לְמַעְרַב, אִזּוּ אוֹתָהּ בֵּת נִכְנַעַת וְעוֹמֶדֶת בִּיצְחָק וְלֹא בְּשִׁמְחָה, וְהִיא בִּ"ת א"ש, וְהֵם אֵינָם בְּשָׁלְמוּת. וְעַל זֶה אֵין שֵׁם הַלֵּל כָּלֵל, שְׁהָרִי עָשׂוּ יוֹצֵא וּמִקְטָרְגָא.

טקסט הזהור

בְּסוּכוֹת סִלְקָא הָאֵי בֵּת וְאַשְׁתְּלִימַת בֵּיהּ בִּיצְחָק וּמִתְחַבְּרִין דָּא בְּדָא, וּכְדִין הַלֵּל גָּמוּר. עַד דְּאַשְׁתְּכִיָּה רוּגְזָא וְחִבְרוּתָא אֲשַׁתְּכַח. בְּשָׁבוּעוֹת עֲצָרַת אֶתְהַדֵּר כְּפוּרְתָא בְּסִטְרֵי מְזֻרְחָא וּמַעְרַב כְּדִין שְׁלִימוּ אֲשַׁתְּכַח וְחִבְיָבוּ וּדְבִקוּתָא אִיהּ בְּכָל סִטְרִין וְחֻדּוּהּ דְּעֵלְאִי וְתַתְּאִי. וּכְדִין, (תהלים מ"ט) תוֹרַת ה' תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ. וּבִתְלַת זְמָנִין אֱלִין כְּפוּרְתָא אֶתְהַדֵּר בְּסִטְרָאָה כְּדָקָא יְאוּת.

תרגום לעברית

בְּסוּכוֹת עוֹלָה בֵּת זֹו וְנִשְׁלָמַת בּוּ בִּיצְחָק וּמִתְחַבְּרִים זֶה בְּזֶה, וְאִזּוּ הַלֵּל גָּמוּר, עַד שְׁנִרְגָּע הָרְגֵז וְהַחֲבוּר נִמְצָא. בְּשָׁבוּעוֹת, עֲצָרַת, חוֹזְרֵת הַכְּפֻרְתָּא בְּצַד מְזֻרְחָא וּמַעְרַב וְאִזּוּ שְׁלָמוּת נִמְצָאָת, וְחִבְיָבוּת וּדְבִקוּתָא הִיא בְּכָל הַצְּדָדִים וְשִׁמְחָה שֶׁל עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. וְאִזּוּ, (תהלים מט) תוֹרַת ה' תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ. וּבְשְׁלֵשָׁה זְמָנִים אֱלוּ חוֹזְרֵת הַכְּפֻרְתָּא בְּצִדְדֵיהָ כְּרָאוּי.

כפֿורת דא אַתפֿרסא לְעִילָא גוֹ הֵהוּא נְקוּדָה טְמִירָא, בְּנִהִירוֹ קִדְמָאָה דְּאַתפֿרסא, לְכַתֵּר אַתפֿרס בְּשִׁלְמוֹ וְשִׁרְיָא עַל הֵהוּא פֿרִיסוֹ קִדְמָאָה כַּד אַתחפֿיֵאן גְּדַפִּי כְּרוּבִים עַל הָאֵי כפֿורת, בְּגִין דְּאַתחפֿיֵא כפֿורת וְלֹא יְהֵא בְּאַתגִּלְיָא. כפֿורת כפֿורת כְּתִיב, דְּכַד אָתִי נְהִירוֹ עִילָאָה, אֵינֹון כְּרוּבִים בְּטָשִׁי בְּגִדְפִיָּהוּ וְסִלְקִי לֹון לְעִילָא, וְאַמְרִין שִׁירְתָּא מִסְגִּיאוֹ דֵּההוּא חֲדוּה דֵּההוּא נְהִירוֹ. כְּגִוּנָא דָּא לְתַתָּא וְכפֿורתָא אַתְהֲדֵר וּמֵאֵינֹון תִּלְתָּא וְחַד, הֵווּ כְּרוּבִים יְמִינָא וּשְׂמָאלָא, יְמִינָא שִׁרְיָא בֵּיה רוּחָא דְלְעִילָא מֵהֵהוּא סְטָרָא, וּשְׂמָאלָא דֵּהוּ לְמַעַרְב בְּאַהֲדְרוּתָא דְכפֿורתָא קָאִים לְגַבִּיה בְּסֵטֶר שְׂמָאלָא, וְשִׁרְיָא בֵּיה רוּחָא דְנוֹקְבָא, וְאַתחפֿר דָּא בְּדָא בְּחִבּוֹ דְדִכְר וְנוֹקְבָא. וְכֵן לְכָל סְטָרִין בְּאַהֲדְרוּתָא דְכפֿורתָא, וְלַעוֹלָם תָּרִין אֵינֹון, דְּכַר וְנוֹקְבָא. לְתַתָּא בְּהָאֵי עֲלָמָא אֵינֹון תָּרִין וְלֹא יִתִּיר.

תרגום לעברית

כפֿורת זו נפֿרסת לְמַעְלָה תוֹךְ אוֹתָהּ נְקֻדָּה נְעֻלְמַת בְּאוּר הָרָאשׁוֹן שְׁנַפֿרס, וְאַחֵר כֹּךְ נַפֿרסת בְּשִׁלְמוֹת וְשׁוֹרָה עַל הַפֿרִיסָה הָרָאשׁוֹנָה. וְכַאֲשֶׁר סוֹכְכִים כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים עַל כפֿורת זו כְּדִי לְסוֹכְךָ עַל הַכפֿורת שְׁלֹא תִהְיֶה בְּגִלּוֹי, כפֿורת - כפֿורת כְּתוּב. וְכַאֲשֶׁר בָּא הָאוּר הָעֲלִיֹון, אוֹתָם הַכְּרוּבִים מְכִים בְּכְנָפֵיהֶם וּמַעֲלִים אוֹתָם לְמַעְלָה, וְאוֹמְרִים שִׁירָה מִרְבּוֹי הַשְׂמֻחָה הֵיכָא שֶׁל אוֹתוֹ הָאוּר. וְכַדְגַּמַּת זֶה הוּא לְמַטָּה, וְהַכפֿורת חוֹזֶרֶת, וּמֵאוֹתָם הַשְׁלִשָּׁה וְהָאֶחָד הָיוּ כְּרוּבִים יְמִין וּשְׂמָאל. הַיְמִין שׁוֹרָה בּוֹ רוּחַ שֶׁל מַעְלָה מֵאוֹתוֹ צַד. וְהַשְׂמָאֵלִי שֶׁהִיָּה לְמַעַרְב בְּחֲזָרַת הַכפֿורת, עוֹמֵד אֶצְלוֹ בְּצַד שְׂמָאלוֹ, וְשׁוֹרָה בּוֹ רוּחַ נְקֻבָּה, וּמִתחַבְּרִים זֶה בְּזֶה בְּחִבּוֹת שֶׁל זָכָר וְנְקֻבָּה. וְכֵן לְכָל הַצְּדִידִים בְּסֻבּוֹב הַכפֿורת, וְלַעוֹלָם הֵם שְׁנַיִם, זָכָר וְנְקֻבָּה, לְמַטָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה הֵם שְׁנַיִם וְלֹא יוֹתֵר.

וְאִי תִימָא לְעֵילָא הוֹאִיל וְלֹא אִיצְטְרִיךְ דְּבִקּוּתָא בְּכַפּוּרְתָּא, אִיךְ יִתְהַדָּר כְּפּוּרְתָּא. וְדֹאִי בְּהֵוּא אֶהְדְּרוּתָא אֶתְדַּבֵּק דָּא בְּדָא וְתַדִּיר אֶתְדַּבֵּק בָּהּ כְּגוּוּנָא דְּכְרוּכִים. אֵינּוּן לְעֵילָא קִימִין עַל אֶת וְנִיסָא, וְהָא אוּקִימָנָא רָזָא דְכְּתִיב, פּוֹרְשֵׁי כְּנָפִים סוֹכְכִים וְלֹא כְּתִיב פּוֹרְשֵׁי כְּנָפִים סוֹכְכִים אֶלָּא עַל אֶת וְנִיסָא הֵוּוּ קִימִין.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר לְמַעְלָה, הוֹאִיל (וְלֹא) צָרִיךְ דְּבִקּוּת בְּכַפּוּרְתָּא אִיךְ תִּתְחַזֵּר הַכַּפּוּרְתָּא? וְדֹאִי בְּאוּתָהּ הַחֲזָרָה מִתְדַּבְּקִים זֶה בָּזֶה וְתַמִּיד נִדְבֵּק בָּהּ. וְכַדְגָּמַת הַכְּרוּכִים שֶׁהֵם לְמַעְלָה, כִּי עוֹמְדִים עַל אוֹת וְנִס, וְהָרִי בְּאֶרְצוֹ הַסּוּד שֶׁכְּתוּב פּוֹרְשֵׁי כְּנָפִים סוֹכְכִים, וְלֹא כְּתוּב פּוֹרְשֵׁי כְּנָפִים סוֹכְכִים. אֶלָּא עַל אוֹת וְנִס הֵיוּ עוֹמְדִים.

טקסט הזוהר

זְמַנִּין יְדִיעָאן הֵוּוּ סְלִקָאן גְּדַפְיָהּ וּפְרָשֵׁי לוֹן לְעֵילָא בְּכָל יוֹמָא, וְהֵוּוּ מִתְסַדְרִין וּמִחְפְּיִין עַל כְּפּוּרְתָּא, וְעַל דָּא בָּאֵת וְנִיסָא הֵוּוּ קִימִין, בְּכָל אֶתְר דְּרוּחָא עֵילָאָה הֵוּוּ אֲתִי וְשִׁרְיָא, וְדֹאִי בְּהֵוּא אֶתְר דְּשִׁאֲרִי, אֵית בֵּיה מַמְשׁוֹ וְקִימָא בָּאֵת וְנִיסָא. כִּי נֶשׂ אִיהוּ מַעְפָּרָא, וְעַד לֹא שָׂרָא עָלֶיהָ נְצִיצוּ דְּרוּחָא דְלְעֵילָא, לֵית בֵּיה מַמְשׁוֹ. כִּיּוֹן דְּשִׁרְיָא עָלֶיהָ, אֵית בֵּיה מַמְשׁוֹ. כִּיּוֹן דְּשִׁרְיָא עָלֶיהָ אֵית בֵּיה מַמְשׁוֹ וְקִימָא בְּקִיּוּמָא.

תרגום לעברית

זְמַנִּים יְדוּעִים הֵיוּ מַעְלִים כְּנַפֵּיהֶם וּפּוֹרְשִׁים אוֹתָם לְמַעְלָה בְּכָל יוֹם, וְהֵיוּ מְסַתְדְּרִים וּמִחְפִּים עַל הַכַּפּוּרְתָּא, וְעַל זֶה בְּאוֹת וְנִס הֵיוּ עוֹמְדִים. בְּכָל מְקוֹם שְׁרוּחַ עֲלִיוָנָה הֵיְתָה בָּאָה וְשׁוֹרָה, וְדֹאִי בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁשׁוּרָה יֵשׁ בּוֹ מַמְשׁוֹת וְעוֹמְדִים בְּאוֹת וְנִס. כִּי אָדָם שֶׁהוּא מַעְפָּר, וְעַד שֶׁלֹּא שׁוֹרָה בּוֹ נִיצוּץ שֶׁל רוּחַ שֶׁל מַעְלָה - אֵין בּוֹ מַמְשׁוֹ. כִּיּוֹן שֶׁשׁוּרָה עָלָיו, יֵשׁ בּוֹ מַמְשׁוֹת וְקָם עַל עַמְדוֹ.

וְאִי תִימָא דָּא בְּלַחֲדוּי, תָּא חֲזִי, מַחוּטְרָא דְאַהֲרֹן, דְּאִיהוּ אָעֵא בְּלֹא מַמָּשׁוּ כָּלִל, כִּיּוֹן
 דְּשָׁדֵר בֵּיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְעִירוּ דְרוּחָא, קָאִים בְּקִיּוּמָא וְאַתְעֵבִיד בְּקִיּוּמָא בֵּיהּ בְּרִיךְ
 וּמַמָּשׁוּ. וְמָה אָעֵא דְלֹאוּ אוֹרְחִיהּ בְּכַף, כִּיּוֹן דְּשָׁדֵר בֵּיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חַד זְעִירוּ
 דְרוּחָא, קָאִים בְּקִיּוּמִיהּ וְהָהּ בֵּיהּ מַמָּשׁוּ. כְּרוּבִים דְּאֵינוֹן קְדוּשָׁה וְקִיּוּמָן בְּקְדוּשָׁה כְּגוֹנוֹא
 דְּלַעֲיֵלָא עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, זֶה לְבִדּוֹ? בֹּא רְאֵה מִמַּטֵּה אַהֲרֹן שֶׁהוּא עֵץ בְּלֹא מַמָּשׁוֹת כָּלִל, כִּיּוֹן שֶׁשָּׁלַח בּוֹ
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְעַט רוּחַ, קָם עַל עֲמֻדוֹ וְנִעְשְׂתָה מִמֶּנּוּ בְּרִיךְ מַמָּשׁ. וְמָה עֵץ שֶׁאֵין
 דִּרְכּוֹ בְּכַף, כִּיּוֹן שֶׁשָּׁלַח הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בּוֹ מְעַט רוּחַ, עָמַד עַל עֲמֻדוֹ וְהָיָה בּוֹ מַמָּשׁ -
 כְּרוּבִים שֶׁהֵם קְדוּשִׁים וְעוֹמְדִים בְּקְדוּשָׁה כְּדִגְמַת מַעְלָה עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה.

טקסט הזוהר

בְּכָל זְמַנָּא דִּישְׂרָאֵל הָווּ זַכָּאִין, כְּרוּבִים הָווּ דְּבִיקוֹן בְּדְבִיקוֹ אִפִּין בְּאַפִּין, כִּיּוֹן דְּהוּ סְרַחֲזִין
 הָווּ מִתְהַדְרִין אִפִּיְהוּ דָּא מִן דָּא. מִנָּא הָווּ יִדְעִי, הָכָא אִפְּלִיגוּ עֲמוּדִין דְּעֵלְמָא. אֲבָל
 כִּתְנָנָא דְקַרְבָּנָא, וּבְקַרְבָּנָא עַל גְּבִי מִדְּבַחָא וְכִהְנָא כַּד בְּרִיךְ יֵת עֲמָא. בְּאֵינוֹן תִּלְתָּא הָווּ
 יִדְעִי רְזָא דְכְּרוּבִים מִהֲדָרָן אֲנַפִּין דָּא מִן דָּא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִי תִּיּוּבְתָא דְכְּנוּי.

תרגום לעברית

בְּכָל זְמַן שִׁישְׂרָאֵל הָיוּ זַכָּאִים, הַכְּרוּבִים הָיוּ דְּבוּקִים בְּדְבוּק פָּנִים בְּפָנִים. כִּיּוֹן שֶׁסְרַחְחוּ,
 הָיוּ חוֹזְרִים פָּנֵיהֶם זֶה מִזֶּה. מִנֵּיִן הָיוּ יוֹדְעִים? כָּאֵן נִחְלְקוּ עֲמוּדֵי הָעוֹלָם. אֲבָל בְּעֵשֶׂן שֶׁל
 הַקְּרָבָנוֹת וּבְקַרְבָּנוֹת עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ וְהַכֹּהֲנִים כְּאֲשֶׁר מְכַרְכִּים אֶת הָעָם - בְּאֵלוּ הַשְּׁלֵשָׁה
 הָיוּ יוֹדְעִים סוּד הַכְּרוּבִים שֶׁמִּחְזִירִים פָּנִים זֶה מִזֶּה, וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצֵה בְּתִשׁוּבַת
 בְּנָיו.

תִּנָּנָא דְקִרְבָּנָא, כַּד הָווּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִין, תִּנָּנָא הָוָה סָלִיק לְעִילָא בְּאוֹרַח מִיִּשְׁרָאֵל בְּעֵטוֹרָא בְּקוֹלָפִין, אִי לְסִטְרָא מְזָרַח אִי לְסִטְרָא מְעָרָב אוּ בְּכָל סִיפֵי עֲלָמָא בְּאוֹרַח מִיִּשְׁרָאֵל הָוָה סָלִיק. וְכַד לֹא סָטָא לִימִינָא וְלִשְׂמָאלָא, כְּדִין רְעוּתָא קִימָא לְעִילָא וְתַתָּא וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתָרְעִי בְּעוֹבְדֵין דִּישְׂרָאֵל בְּחִבּוּבוֹ יִתִּיר.

תרגום לעברית

בַּעֲשׂוֹ הַקִּרְבָּנוֹת, כַּאֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִים, עָנַן הָיָה עוֹלָה לְמַעַלָּה בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל כְּמִקְלָ מַעֲטָר, אִם לְצַד מְזָרַח אִם לְצַד מְעָרָב אוּ בְּכָל קְצוֹי הָעוֹלָם - בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה עוֹלָה. וְכַאֲשֶׁר לֹא נָטָה לִימִין אוּ לִשְׂמָאל, אֲזִי רָצוֹן נִמְצָא לְמַעַלָּה וּמִטָּה, וְהַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא רָצָה בְּמַעֲשֵׂיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה יִתְרָה.

טקסט הזוהר

בְּקִרְבָּנָא עַל גְּבִי מִדְּבָחָא כַּד הָווּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִין, הָוָה מִתְחַזֵּי עַל גְּבִי אִשָּׁא דְּמִדְּבָחָא דִּיוֹקְנָא דְּאַרְיָה דְּאֶכִיל קוֹרְבָּנָא עַל מִדְּבָחָא, וְכַד לֹא הָווּ זָכָאִין הָווּ חֲמָאן דִּיוֹקְנָא דְּכִלְבָּא רַבִּיעַ עַל מִדְּבָחָא.

תרגום לעברית

בְּקִרְבָּן שֶׁעַל הַמִּזְבֵּחַ, כַּאֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִים, הָיְתָה נִרְאִית עַל גְּבִי אִשׁ הַמִּזְבֵּחַ דְּמוּת שֶׁל אַרְיָה שְׂאוֹכֵל קִרְבָּנוֹת עַל הַמִּזְבֵּחַ. וְכַאֲשֶׁר לֹא הָיוּ זָכָאִים, הָיוּ רוֹאִים דְּמוּת כִּלְבִּי רֹבֵץ עַל הַמִּזְבֵּחַ.

טקסט הזוהר

כַּהֲנָא כַּד בְּרִיךְ יִת עֲמָא בְּשַׁעֲתָא דְּזִקְיָהּ יְדוּי, כַּד הָווּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִין וְאַתְחִזּוֹן לְבִרְכָּא, יְדוּי הָווּ זִקְפִין בְּזִקְיָהּ בְּלֹא טוֹרַח כָּלִל וְאַתְרָמוּ בְּחִידוֹ וּבְרַעוּ, כְּדִין שְׂכִינְתָּא שְׂרִיָּא עֲלֵיהוּ וּמִזְדַּקְפֵּן אֵינוֹן מְגִרְמִיָּהוּ, וְכְדִין כַּהֲנָא הָוָה יָדַע דְּאַתְחִזּוֹן יִשְׂרָאֵל לְבִרְכָּא, וּבְרִיךְ לֹון בְּרַעוּתָא דְּלִבָּא.

הפֿהן פֿאַשר הָיָה מְבָרָךְ אֶת הָעָם בְּשָׁעָה שֶׁהָיָה זֹקֵף יָדָיו, כֹּאֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל וְכָאִים וְרֵאוּיִים לְבִרְכָּהּ, יָדָיו הָיוּ זְקוּפוֹת בְּזִקְיָפָה בְּלִי טְרָחָה כָּלֵל וְהִתְרוֹמְמוּ בְּשִׁמְחָה וּבְרָצוֹן. אַז הַשְׂכִּינָה הִיָּתָה שׁוֹרָה עֲלֵיהֶן וּמִזְדַּקְפוֹת אֵלּוּ מַעֲצָמָן, וְאַז הָיָה יוֹדֵעַ הִפְּהוּ שְׂרֵאוּיִים יִשְׂרָאֵל לְבִרְכָּהּ וּמְבָרָךְ אוֹתָם בְּרָצוֹן הַלֵּב.

טקסט הזוהר

וְכַד יָדוּי הָיוּ יִקְרִין וּבִטּוֹרַח סָגִי אֲזִדְקָפוּ וְלֹא יָכִיל לְאַרְמָא לֹון אֲלֹא בְּרוּב טוֹרַח, כְּדִין הָוָה יָדַע דְּשְׂכִינְתָּא לֹא שְׂרִיָּא עַל יָדוּי, וְיִשְׂרָאֵל לֹא אֶתְחַזֵּן לְבִרְכָּהּ. בְּגִין דְּבִשְׁעָתָא דְּשְׂכִינְתָּא הָוָה אֶתְיָא לְשְׂרִיָּא עַל יָדוּי, כָּל אֵינֹון אֶצְבָּעָן דְּאֵינֹון בְּדִיוֹקְנָא עֵילָאָה הָווּ חֲדָאן בְּחִידוֹ לְקַבְּלָא לָהּ לְשְׂכִינְתָּא עֲלֵיהֶוּ וּפְרָחִי לְאַזְדַּקָּא לְעֵילָא, כְּמָה דְּהָווּ חֲדָאן כְּרוּבִים דְּהָאִי עֲלֵמָא, וְכָל שְׁכָן לְעֵילָא, לְקַבְּלָא לָהּ לְשְׂכִינְתָּא עַל גַּבֵּיהֶוּ.

תרגום לעברית

וְכֹאֲשֶׁר יָדָיו הָיוּ כְּבָדִים וּבִטּוֹרַח רַב הִזְדַּקְפוּ וְלֹא יָכִיל לְהָרִים אוֹתָן אֲלֹא בְּהִרְבֵּה טַרַח, אַז הָיָה יוֹדֵעַ שֶׁהַשְׂכִּינָה לֹא שׁוֹרָה עַל יָדָיו וְיִשְׂרָאֵל לֹא רֵאוּיִים לְבִרְכָּהּ. בְּגִלְל שְׁבִשְׁעָה שֶׁהַשְׂכִּינָה הִיָּתָה בָּאָה לְשָׁרוֹת עַל יָדָיו, כָּל אוֹתָן אֶצְבָּעוֹת שֶׁהֵן כְּצוּרָה הָעֲלִיוֹנָה, הָיוּ שְׂמִחוֹת בְּשִׁמְחָה לְקַבֵּל אֶת הַשְׂכִּינָה עֲלֵיהֶן, וּפּוֹרְחוֹת לְהִזְדַּקֵּף לְמַעְלָה כְּמוֹ שֶׁהָיוּ שְׂמִיחִים הַכְּרוּבִים שֶׁל עוֹלָם הַזֶּה, וְכָל שְׁכָן לְמַעְלָה, כְּדִי לְקַבֵּל הַשְׂכִּינָה עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא (שְׁמוֹת י"ז) וַיְדִי מֹשֶׁה כְּבָדִים וְגו'. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דְּהָיָא שְׁעָתָא יִשְׂרָאֵל לֹא הָווּ זְכָאִין וַיְדוּי דְּמֹשֶׁה אֶתְיָקְרוּ וְלֹא יָכִיל לְזַקְפָּא לֹון, דְּכִתִּיב לְעֵילָא (שְׁמוֹת י"ז) עַל רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו' וּכְדִין, וַיָּבֹא עֲמֶלֶק וְאֶתְיָקְרוּ יָדוּי וְלֹא הָוָה יָכִיל לְזַקְפָּא לֹון, עַד דְּקַבֵּיל עוֹנָשָׁא. דְּכִתִּיב (שְׁמוֹת י"ז) וַיִּקְחוּ אָכֹן וְגו' וְהָיָה כֹּאֲשֶׁר וְגו'.

וסוד זה (שמות יז) וידי מִשֶׁה כְּבָדִים וגו'. מה הטעם? בגלל שאותה שְׁעָה יִשְׂרָאֵל לא היו זָכָאִים, וידי מִשֶׁה כְּבָדוֹ וְלֹא יָכַל לְזַקֵּף אוֹתָן, שְׁכָתוֹב לְמַעַלָּה (שם) עַל רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וגו', וְאִזְּ נֶאֱמַר וַיָּבֹא עֲמֶלֶק, וְכָבְדוֹ יָדְיוֹ וְלֹא הָיָה יָכוֹל לְזַקֵּף אוֹתָן עַד שֶׁקָּבַל עֲנֵשׁ, שְׁכָתוֹב וַיִּקְחוּ אֶכָּן וגו' וְהָיָה כַּאֲשֶׁר וגו'.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא לוחי אֲבָנָא, כְּגִוּוֹנָא דְכֶהֱנָא וְעַל דָּא כְּרוּבִים בְּהָהוּא זְמַנָּא דְהוּא יִשְׂרָאֵל זָכָאִין הָווּ אֲנָפִין בְּאֲנָפִין מִתְדַבְּקִין דָּא בְּדָא. וְכַד לָא הָווּ זָכָאִין, הָווּ מִהֲדָרִין אֲנָפִין אֵלִין מֵאֵלִין (נ"א דא מן דא) וְעַל רִזִּין אֵלִין הָווּ יִדְעִין אִי יִשְׂרָאֵל זָכָאִין אִי לָא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה גַּם לוחות האֶבֶן כְּמוֹ הַכֹּהֵן, וְעַל זֶה הַכְּרוּבִים, בְּזֶמֶן הַהוּא שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִים, הָיוּ פָּנִים בְּפָנִים מִתְדַבְּקִים זֶה בָּזֶה. וְכַאֲשֶׁר לֹא הָיוּ זָכָאִים, הָיוּ מִחֲזִירִים פָּנִים אֶלּוֹ מֵאֵלּוֹ (זה מזה), וְעַל סוּדוֹת אֵלּוֹ הָיוּ יוֹדְעִים אִם יִשְׂרָאֵל זָכָאִים אוֹ לֹא.

טקסט הזוהר

כְּרוּבִים, רַבִּיזִין, וְכֹלָא בְּרִזָּא חַד קִיִּימִי, דְּכָתִיב (הושע י"א) כִּי נָעַר יִשְׂרָאֵל וְאַהֲבָהּ, וּבִגִּין כֶּה כֹּלָא בְּחֻדְתוֹתָא דְסִיְהָרָא קִיִּימִי. כְּמָה דְאַתְחֲדִי דָּא בְּחֻדְתוֹתָא, הָכִי אִיהוּ כֹּלָא. וּבִגִּין כֶּה נָעַר אֵינוֹן נְעָרִים, וְרִזָּא דָּא אֲשֶׁת נְעוּרִים דְקִיִּימָא עַל תְּרִין נְעָרִים בְּחֻדְתוֹתָא עֵילָאָה.

תרגום לעברית

כְּרוּבִים - תִּינוּקוֹת, וְהַכֹּל עוֹמֵד בְּסוּד אֶחָד, שְׁכָתוֹב (הושע יא) כִּי נָעַר יִשְׂרָאֵל וְאַהֲבָהּ. וּבִגְלַל זֶה הַכֹּל בְּחֻדוֹשׁ הֵיֶרֶחַ תְּלוּי. כְּמוֹ שֶׁמִּתְחַדֵּשׁ זֶה בְּחֻדוֹשׁוֹ, כֶּה הוּא הַכֹּל. וּמִשּׁוּם כֶּה הַנָּעַר, הֵם נְעָרִים, וְזֶה סוּד אֲשֶׁת נְעוּרִים, שְׁעוֹמֶדֶת עַל שְׁנֵי נְעָרִים בְּחֻדוֹשׁ עֲלִיוֹן.

כְּרוּבִים אֲנָפִי עֲלָאִי וְאֲנָפִי זוּטָרִי וְדָאִי הָכִי אֵינוֹן, אֲנָפִין טְמִירִין לְעִילָא דְלֹא אֲתַגְלִיין, וּבְגִינֵיהּ חֲדָתוּתָא דְסִיְהָרָא וּמִלּוֹי דִּילָהּ, אֲפִי זוּטָרִי לְתַתָּא. כְּמָה דְאֻקִּימָנָא בְּכַפְרָת לְעִילָא וְתַתָּא בְּרָזָא חֲדָא קִימָא, אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ. אֵלֶיךָ רָזָא דְתַרִין כְּרוּבִים, חֲדָא דְכָר וְחֲדָא נְקֵבָא, לְמַהְיֵי דְבִיקוּן אֵלֶיךָ בְּחִיבוּתָא כְּמָה דְאֲתַמַּר, אֵת לְאַסְגָּאָה עִילָא וְתַתָּא כְּחֲדָא, לְמַהְיֵי רָזָא דְכְּרוּבִים בְּכָלְלָא חֲדָא.

תרגום לעברית

כְּרוּבִים - פָּנִים גְּדוֹלוֹת וּפָנִים קְטָנוֹת, וְדָאִי כָךְ הֵם. פָּנִים נִסְתָּרִים לְמַעְלָה שְׁלֹא מִתְגַּלִּים, וּבְגִלְלָם חֲדוּשׁ הַלְבָנָה וּמִלּוֹי שְׁלֹה. פָּנִים קְטָנוֹת לְמַטָּה, כְּמוֹ שֶׁבְּאֲרָנוּ בְּכַפְרָת, לְמַעְלָה וּמַטָּה בְּסוּד אֶחָד עוֹמְדִים. אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ, אֵלֶיךָ הֵם סוּד שֶׁל שְׁנֵי כְּרוּבִים, אֶחָד זָכָר וְאֶחָד נְקֵבָה, לְהִיּוֹת דְּבוּקִים אֵלֶיךָ בְּחִיבוּת, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר אֵת - לְרַבּוֹת מַעְלָה וּמַטָּה כְּאֶחָד, לְהִיּוֹת סוּד הַכְּרוּבִים בְּכָלְלָא אֶחָד.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (תְּהִלִּים ק') עֲבָדוּ אֵת ה' בְּשִׂמְחָה, חֲדָוּתָא דְתַרִין כְּרוּבִין. דְּהָא רַבִּינִין, כָּל מָה (מֵאֵן) דְּשָׂאֲרִי בְּגוּוֹיָהּ, אֲתַהֲדְרוּ אֲנָפִי כְּרַבִּיָּא וְחֲדֵי עֲמָהוֹן. וְרָזָא דָּא פִּינּוֹן דְּשָׂאֲרִי עֲלֵיהּ מֵאֵן דְּשָׂאֲרִי, אֲתַהֲדָר נַעַר בְּחִידוֹ דְּכָלְלָא וּבְרַעוּתָא, אֵף עַל גַּב דְּאֲתִיָּא בְּדִינָא עַל עֲלָמָא, פִּינּוֹן דְּשָׂאֲרִי עֲלֵיהּ אֲתַהֲדָר בְּחִידוֹ, נַעַר קְטִירָא בְּחִידוֹ וְעֲלָמָא אֲתַהֲדָר בְּרַחֲמֵי, (נ' א בְּרַתְחִי) מֵאֵן דְּאִיהוּ בְּרוּגְזָא יִיתוֹן לְגִבְיָהּ נַעַר וְיִשְׁתַּכַּח רּוּגְזָהּ, וְיִתְהַדָּר בְּחִידוֹ וְיִשְׁוִי גְרַמִּיָּה כְּרַבִּיָּא, וּכְדִין כָּלְלָא בְּחִידוֹ.

תרגום לעברית

כְּתוּב (תְּהִלִּים ק) עֲבָדוּ אֵת ה' בְּשִׂמְחָה, שִׂמְחָה שֶׁל שְׁנֵי הַכְּרוּבִים. שְׁחֵרִי תִינּוּקוֹת, כָּל מָה (מִי) שֶׁנִּמְצָא בִּינֵיהֶם, חוּזְרוֹת פָּנָיו כְּתִינּוּק וְשִׂמְחָה עִמָּהֶם. וְסוּד זֶה, פִּינּוֹן שֶׁשׁוּרָה עֲלֵיהֶם מִי שֶׁשׁוּרָה, חוּזֵר נַעַר בְּשִׂמְחָה שֶׁל הַכָּל וּבְרַצּוֹן. אֵף עַל גַּב שְׁחוּזֵר בְּדִין עַל

העולם, כיון ששורה עליהם, חוזר בשמחה, נער קשור בשמחה, והעולם חוזר ברחמים (ברגו). מי שהוא ברגו, יביאו אצלו תינוק וישקט רגו, ויחזר בשמחה ויעשה עצמו כתינוק, ואז הכל בשמחה.

טקסט הזהיר

ועל רוא דסתרא דא, כי נער ישראל ואהבהו לית רחמי וחיבו בר ברכי. כתיב (שמות ל"ג) ויהושע בן נון נער לא ימיש, הוה קאים גו משכנא דמשה. בגין דההוא אהל, אהל דמשה הוה. ובשעתא דשכינתא הוה אתי, אשתכח תמן יהושע דאיהו נער, ומיד הוה בחידו ורעו דחדוה ויהושע אנפוי דסיהרא בכל רזין דייליה הכי הוה, כיון דמשכנא אתבני, לא איצטרך יהושע למחוי תמן, אלא כרובים הוו תמן ומשתכחי בחיבו דא בדא אנפין באנפין כרכי בחידו. וכיון דשארי עליהו, מיד כלא בחידו ודינא לא אשתכח כלל.

תרגום לעברית

ועל סוד זה נאמר כי נער ישראל ואהבהו. אין אהבה וחיבות, רק בנער. כתוב (שמות לג) ויהושע בן נון נער לא ימיש. היה עומד תוך המשכן של משה, בגלל שאותו אהל היה אהל משה, ובשעה שהשכינה היתה באה, נמצא שם יהושע שהוא נער, ומיד היה בשמחה וברצון של השמחה, ויהושע שפניו הם כלכנה בכל, בכל הסודות שלו כן היה. וכיון שנכנה המשכן, לא היה צריך יהושע להיות שם, אלא כרובים היו שם ונמצאים בחיבות זה בזה, פנים בפנים כנערים בשמחה. וכיון ששורה עליהם, מיד הכל בשמחה ודין לא נמצא כלל.

בְּגִין כֹּךְ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְרַעוּתִיה בְּעָמָא דִּישְׂרָאֵל בְּעָא לְאַחֲזָא עוֹבְדָא לְתַתָּא, לְאַתְעָרָא רַחֲמֵי וּלְאַעֲבָרָא דִּינָא דְלֹא יִשְׁלֹט עֲלֵיהּ כָּלִל, וְיִהוֹן תְּדִיר בְּחֻדָּה עֲמִיה. זָכָאִין אֵינוֹן בְּעֻלְמָא דִּין וּבְעֻלְמָא דְאַתִּי. כְּתִיב (שְׁמוּאֵל א' ג') וְהִנֵּעַר שְׁמוּאֵל מִשֶּׁרֶת וְגו'. כְּתִיב נֶעַר וּכְתִיב (תְּהִלִּים צ"ט) וּשְׁמוּאֵל בְּקוֹרְאֵי שְׁמוֹ, וְתִנֵּינָן שְׁקוּל הָיָה שְׁמוּאֵל כְּנָגֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן. אֵי שְׁקוּל אִיהוּ כְּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲמַאי כְּתִיב נֶעַר, דְּהָא בְּכַמָּה דְרָגִין אֵינוֹן לֹא הָוָה מְטִי אֲפִילוּ לְדִרְגָּא זַעֲרָא דְמֹשֶׁה, כָּל שְׁכָן לְמַהוּי שְׁקוּל כְּתִירוּיִיהוּ.

תרגום לעברית

בְּגִלָּל זֶה הַקֶּבֶץ ה', שְׂרָצוֹנוֹ בְּעַם יִשְׂרָאֵל, רָצָה לְהִרְאוֹת מַעֲשֵׂה לְמֹשֶׁה, לְעוֹרֵר רַחֲמִים וּלְהַעֲבִיר דִּין שֶׁלֹּא יִשְׁלֹט עֲלֵיהֶם כָּלִל, וְיִהְיוּ תְּמִיד בְּשִׂמְחָה עִמּוֹ. זָכָאִים הֵם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. כְּתוּב (שְׁמוּאֵל א ג) וְהִנֵּעַר שְׁמוּאֵל מִשֶּׁרֶת וְגו'. כְּתוּב נֶעַר, וּכְתוּב (תְּהִלִּים צ"ט) וּשְׁמוּאֵל בְּקוֹרְאֵי שְׁמוֹ, וְלִמְדָנוּ, שְׁקוּל הָיָה מֹשֶׁה כְּנָגֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן. אִם שְׁקוּל כְּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, מִדּוּעַ כְּתוּב נֶעַר, שֶׁהָיָה כְּמָה מְדֻרְגוֹת הֵן, וְלֹא הָיָה מְגִיעַ אֲפִילוּ לְמְדֻרְגָּה קִטְנָה שֶׁל מֹשֶׁה, כָּל שְׁכָן לְהִיּוֹת שְׁקוּל בְּשִׁנְיָהֶם?

טקסט הזוהר

אֲלֹא הָאִי קָרָא הַכִּי הוּא, (תְּהִלִּים צ"ט) מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכַהֲנֵינוּ. מֹשֶׁה אִיהוּ נְבִיאָה מְהִימָנָא עֵילָאָה עַל כָּל שְׂאָר נְבִיאֵיָא, אַהֲרֹן בְּכַהֲנֵי, וְאִיהוּ כְּהֵנָּא עֵילָאָה עַל כָּל שְׂאָר כְּהֵנִי עֻלְמָא. דְּלֹא הָוָה כְּהֵנָּא רַבָּא דְסָלִיק בְּדִרְגָּא עֵילָאָה כְּאַהֲרֹן. זָכָה אַהֲרֹן לְכַהוֹנָה וּנְבוּאָה, נְבִיא וְכֹהֵן, מָה דְלֹא זָכָה כְּהֵנָּא אַחֲרָא. וְאִי תִימָא הָא זְכָרְיָה כְּהֵן וְנְבִיא הָוָה, הֵהִיא נְבוּאָה לְשַׁעֲתָא הָווֹת וְכו'. (עַד כַּאן מַהֲהַשְׁמָטוֹת)

(שם) מִשֶּׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו, מִשֶּׁה הוּא נָבִיא נֶאֱמָן עֲלִיוֹן עַל כָּל שָׂאֵר הַנְּבִיאִים. אַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו, וְהוּא כֹהֵן עֲלִיוֹן עַל כָּל כֹּהֲנֵי הָעוֹלָם. שְׂלֹא הָיָה כֹהֵן גָּדוֹל שְׁעוֹלָה בְּמִדְרָגָה עֲלִיוֹנָה כְּאַהֲרֹן. זָכָה אַהֲרֹן לְכֹהֲנָה וּנְבוּאָה, נָבִיא וְכֹהֵן, מֵה שְׂלֹא זָכָה כֹהֵן אֲחֵר. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי זְכָרְיָה כֹהֵן וְנָבִיא הָיָה - הַנְּבוּאָה הַהִיא הִיטָה לְשַׁעָה. (עַד כֹּאן מִהַהֲשַׁמְטוֹת),

טקסט הזוהר

לְשַׁעָתָא הָוָה, דְּכָתִיב, (דְּבָרֵי הַיָּמִים ב' כד) וְרוּחַ אֱלֹהִים לְבָשָׁה אֶת זְכָרְיָה. וְאִם תֹּאמַר, הָא יִרְמְיָהוּ, דְּכָתִיב בֵּיה, (יִרְמְיָה א') בְּטָרָם אֲצַרְךָ בְּטָטֵן יִדְעָתִיד. וְהָא אַחֲרָנִין. אֵלָּא כִּלְהוּ לָא זָכוּ לְנְבוּאָה וְלְכֹהֲנָה עֲלָאָה כְּאַהֲרֹן, דִּהָא אַהֲרֹן זָכָה בְּנְבוּאָה עֲלָאָה, עַל כָּל שָׂאֵר כֹּהֲנֵי. זָכָה בְּכֹהֲנָה עַל כִּלְהוּ.

תרגום לעברית

לְשַׁעָתָו הוּא הָיָה, שְׁכָתוּב וְרוּחַ אֱלֹהִים לְבָשָׁה אֶת זְכָרְיָה. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי יִרְמְיָהוּ שְׁבוּ כְתוּב (יִרְמְיָה א') בְּטָרָם אֲצַרְךָ בְּטָטֵן יִדְעָתִיד, וְהֲרִי אַחֲרִים - אֵלָּא כָּלָם לָא זָכוּ לְנְבוּאָה וְלְכֹהֲנָה עֲלִיוֹנָה כְּמוֹ אַהֲרֹן, שְׁהֲרִי אַהֲרֹן זָכָה בְּנְבוּאָה עֲלִיוֹנָה עַל כָּל שָׂאֵר הַכֹּהֲנִים. זָכָה בְּכֹהֲנָה עַל כָּלָם.

טקסט הזוהר

מִשֶּׁה זָכָה בְּנְבוּאָה, וְשִׁמְשׁ בְּכֹהֲנָה עֲלָאָה. שְׁמוּאֵל זָכָה בְּתַרְוּיָהוּ. מֵה מִשֶּׁה הָוָה קָרִי, וְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֲתִיב לִיה מִיד. אוּף שְׁמוּאֵל כְּתִיב בֵּיה, (שְׁמוּאֵל א' יב) הֲלֹא קִצִּיר חֲטִים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל יְי' וְיִתֵּן קוֹלוֹת וְגו'. אֲבָל לָא סָלִיק לְדִרְגָּא עֲלָאָה כְּמִשֶּׁה. מֵה אַהֲרֹן הָוָה מְשַׁמֵּשׁ בְּכֹהֲנָה גַבִּי קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, אוּף שְׁמוּאֵל הָוָה מְשַׁמֵּשׁ קָמִי קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, אֲבָל לָא סָלִיק בְּשִׁמּוּשָׁא עֲלָאָה כְּאַהֲרֹן.

מִשֶּׁה זָכָה בְּנִבּוּאָה, וְשִׁמְשׁ בְּכֹהֵנָה עֲלִיּוֹנָה. שְׁמוּאֵל זָכָה בְּשִׁתִּיָּהּ. מִה מִשֶּׁה הָיָה קוֹרָא וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשִׁיב לוֹ מִיד - אֵף בְּשִׁמוּאֵל כְּתוּב (שְׁמוּאֵל אִיב) הֲלֹא קָצִיר חֲטִים הַיּוֹם אֶקְרָא אֵל ה' וַיִּתֵּן קִלּוֹת וְגו'. אֲבָל לֹא עָלָה לְדִרְגָּה עֲלִיּוֹנָה כְּמִשֶּׁה. מִה אַהֲרֹן הָיָה מְשִׁמְשׁ בְּכֹהֵנָה אֲצֵל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא - אֵף שְׁמוּאֵל הָיָה מְשִׁמְשׁ לִפְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֲבָל לֹא עָלָה בְּשִׁמּוֹשׁ עֲלִיּוֹן כְּמוֹ אַהֲרֹן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וּמָלָה הָכִי הוּא. תִּלְתָּא אֵינּוֹן דְּהוּוּ נְבִיאֵי מְהִימְנִי, וְשִׁמְשׁוּ בְּכֹהֲנָה. חַד מִשֶּׁה, וְחַד אַהֲרֹן, וְחַד שְׁמוּאֵל. וְאִי תִימָא שְׁמוּאֵל לֹא מְשִׁיךְ (ס' א' שמש) בְּכֹהֲנָה, אֲלֹא אַחֲרָא הָוָה דְּשִׁמְשׁ בְּכֹהֲנָה, וּמִנּוּ

תרגום לעברית

וְהַדְּבָר כֵּן הוּא: שְׁלֹשָׁה הֵם שֶׁהָיוּ נְבִיאִים נְאֻמָּנִים וְשִׁמְשׁוּ בְּכֹהֲנָה. אֶחָד מִשֶּׁה, וְאֶחָד אַהֲרֹן, וְאֶחָד שְׁמוּאֵל. וְאִם תֹּאמַר שְׁשִׁמּוּאֵל לֹא הִמְשִׁיךְ (שמש) בְּכֹהֲנָה, אֲלֹא אַחֲרָא הָיָה שְׁשִׁמְשׁ בְּכֹהֲנָה, וּמִיָּהוּ? יִרְמְיָהוּ - לֹא כֵּן! שֶׁהָרִי כְּתוּב (ירמיהא) מִן הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעֻנְתוֹת. מִן הַכֹּהֲנִים הָיָה, אֲבָל לֹא שִׁמְשׁ. וְשְׁמוּאֵל שִׁמְשׁ בִּימֵי עָלִי, וּמִשֶּׁה פָּעַם אַחַת כָּל אוֹתָם שְׁבַעַת יְמֵי הַמְּלֻאִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.